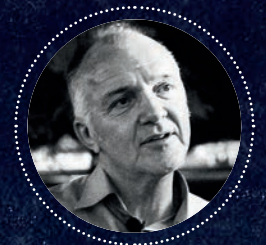


¿Qué entendemos por "hablar inglés"?

What do we mean by "Speak English"?

Do you speak
English?
 Yes
 NO



Paul Seligson

Autor y formador de
docentes en la enseñanza
del inglés / ELT author
and teacher trainer

Tanto profesores como estudiantes necesitan tener claro lo que se entiende por "hablar inglés". Si usted le pregunta a la mayoría de los estudiantes de secundaria: ¿Puede hablar inglés?, dirán No. Algunos incluso dirán *No, no puedo* o *Solo un poco*. Esto es casi contradictorio. Lo que quieren decir es *Sí, entiendo lo que quiere decir, pero no, no puedo hablar inglés como un hablante nativo, o No puedo decir en inglés lo que me gustaría*. Sin embargo, es obvio que entienden y pueden hablar algo. Lo que deberían decir es algo así como *Sí, pero solo he estudiado un poco* o *No he tenido la suficiente práctica todavía*, etc.

Both teachers and students need to be clear about what we mean by 'speak English'. If you ask most secondary school students: Can you speak English?, they'll say No. Some will even say *No, I can't* or *Only a little*. This is almost contradictory. What they mean is *Yes, I understand what you mean but no, I can't speak English like a native speaker, or I can't say in English what I'd like to*. Nevertheless, they obviously do understand and can speak some English. What they should be saying is something like *Yes, but I've only studied a little* or *I haven't had enough practice yet*, etc.



DISPONIBLE EN PDF

<http://www.santillana.com.co/rutamaestra/edicion-11/articles/7>

1

Definir claramente nuestros objetivos a los estudiantes

Si los estudiantes logran todo lo que esperamos de ellos en el tiempo disponible y pasan los exámenes, debe emerger un sentimiento positivo al respecto, aunque muchos no lo hacen. ¿Usted y sus estudiantes saben lo que se espera que ellos conozcan y sean capaces de hacer / decir al final de cada año académico? ¿Saben por qué se le está o no poniendo mayor énfasis al habla?

Necesitamos:

- * dar claridad a los objetivos de nuestros cursos, por ejemplo, explicando y revisando regularmente en la lengua materna.
- * definir el objetivo de lo que los estudiantes deben saber de un año a otro en lugar de dejarlos adivinar. De otra manera, ¿cómo podrían ponerse al día los estudiantes que están atrasados o han perdido clases?
- * tener también, y es lo ideal, un objetivo claro en cada lección e informar a los estudiantes lo que ellos van a aprender.

2

Establecer metas realistas

Establecer la meta de llegar a hablar como un nativo en la escuela secundaria no es realista, pero muchos estudiantes no son conscientes de ello. La gran mayoría de los maestros no son nativos y su inglés no es “perfecto”, así que esto sería imposible de todos modos. Prácticamente ninguno de nosotros, por ejemplo, perderá jamás nuestro acento extranjero en otros idiomas. Sin embargo, estos mismos profesores no nativos son los usuarios y los hablantes de inglés competentes debido a que tienen la misma lengua materna de sus estudiantes, en muchos sentidos, también son los mejores modelos para que sus estudiantes aspiren a un objetivo a largo plazo.

Sea cual sea el nivel del profesor de inglés, los estudiantes tienen que saber:

- * lo que ellos serán capaces de decir y hacer.
- * el nivel que se espera de ellos.

a fin de que:

- * sean capaces de priorizar y fijarse metas realistas.
- * se sientan satisfechos cuando las alcancen.

Define our objectives to students clearly

1

If students achieve all that we ask of them in the time available and pass the exams, they should emerge feeling positive about it, yet many don't. Do you and your students know what they're expected to know and be able to do/say at the end of each academic year? Do they know why you are/aren't placing so much emphasis on speaking?

We need:

- * ... to make the aims of our courses very clear, e.g. by regularly explaining and reviewing in L1
- * ... to define the core of what students should know from one year to another rather than leaving them to guess. How else can students who get behind or have missed classes catch up?
- * ... ideally, to have a clear aim in each lesson too and tell students what they're going to learn each time.

Set realistic goals

2

To set speaking like a native speaker as a goal at secondary school is unrealistic, but many students aren't aware of that. The vast majority of teachers are non natives whose English isn't 'perfect' (whatever that means!), so this would be impossible anyway. Virtually none of us, for example, will ever lose our foreign accents in other languages. However, these same non-native teachers are competent users and speakers of English. Since they have the same L1 as their students, in many ways they're also the best models for their students to aspire to as a long-term goal.

Whatever the teacher's level of English, students have to know: ... what they're going to be able to say and do

- * ... the level expected of them in order to:
- * ... be able to prioritise and set themselves realistic goals ... feel satisfied when they achieve them .

Do yours?

'Knowing what they've done and have still got left to do each year helps the weaker students in particular to catch up. One way to do this is to define

Saber lo que han hecho y todavía les falta por hacer cada año ayuda a los estudiantes que tienen más dificultades en particular, a ponerse al día. Una forma de hacer esto es definir el plan de estudios temprano y con regularidad a los estudiantes. Muchos maestros se olvidan de hacer esto, pero entonces, ¿cómo saben los estudiantes lo que se espera de ellos o cómo están progresando?

Yo siempre trato de dar a mis estudiantes una lista, les pido que la tengan en clase y les explico que es lo que ellos tienen que aprender a entender, decir y responder, por ejemplo, en el primer año de la escuela secundaria. Es responsabilidad de ellos que lo aprendan de la mejor manera que puedan. Cada diagonal (/) representa una palabra o palabras que faltan y que los estudiantes tienen que recordar. A pesar de que suelen escribir las preguntas en su totalidad en otra hoja, siempre uso la LISTA en clase para motivarlos a memorizar las frases. Por lo regular, hacemos actividades en pareja con relación a la lista, por ejemplo:

- * un estudiante mira la lista y le pide a su compañero que responda las preguntas.
- * o recortamos la lista en forma de “tarjetas” que colocamos cara abajo sobre el escritorio o en un sobre.

Los estudiantes se turnan para tomar o sacar una tarjeta y cada uno le hace la pregunta correspondiente a su pareja.

Aunque los estudiantes con más dificultades, en última instancia, también tienen que trabajar en casa, por lo menos saben exactamente qué aprender y hacer. También les digo a los estudiantes cuál será el contenido de su examen oral. Si son capaces de resolver todas las preguntas, aprobarán el curso. Esto hace que sea:

- * más fácil para los estudiantes trabajar en lo que necesitan saber.
- * más probable que traten de aprenderlo.

Es relativamente fácil repasar su programa y producir una lista similar para cada una de sus clases.

Asegurarse de que los estudiantes sepan cuánto han progresado

3

Es vital para la motivación de cada estudiante y de todo el grupo inculcarles un sentido de progreso y

the syllabus early and regularly to students. Many teachers forget to do this, but otherwise, how do students know what's expected of them or how they're progressing?

I always try to give my students a list and I take them through it in class and telling them this is what they've got to learn to understand, say and answer, e.g. in the first year of secondary school. It's up to them to learn it as best they can. Each I represents a missing word or words which the students have to remember. Although they usually write the questions out in full on another sheet, we always use the SKELETON PROM PTS in class to encourage them to memorise the phrases. We do regular pairwork from the list, either with:

- * ... one student looking at the list and asking their partner the questions ... or the list cut up into 'cards' face down on the desk or in an envelope. Students take turns to draw a card and ask their partner the questions.

Although the weaker students ultimately have to work on it at home too, at least they know exactly what to learn and do.

I also tell students this will be the content of their oral exam. ~ If they can deal with all these questions, they'll pass the course. This makes it:

- * ... easier for students to work out what they need to know ... more likely that they will try to learn it.

It's relatively easy for you to look through your coursebook/syllabus and produce a similar list for each of your classes.

Make sure students know how well they're progressing

3

It's vital for individual and class motivation to instil a sense of progress and achievement. As students' knowledge of English increases, so too does the effort required to remember everything. Their progress becomes less measurable. Many students who may have been good at and/or keen on English as beginners often lose motivation as it gets harder and their adolescent minds wander. A lot of our time and effort needs to be spent trying to maintain enthusiasm and regularly 're-motivating'



logro. En la medida que los estudiantes incrementan su conocimiento del inglés, también necesitan esforzarse más para recordarlo todo, y su progreso se vuelve menos medible.

Muchos de los estudiantes que pudieron haber sido buenos o estar muy interesados en el inglés cuando eran principiantes a menudo pierden la motivación, ya que con el tiempo se les hace más difícil y sus mentes adolescentes se distraen. Debemos dedicar gran parte de nuestro tiempo y esfuerzo como maestros a tratar de mantener el entusiasmo de nuestros estudiantes y volverlos a motivar en forma regular.

Además de la elección de los materiales y temas pertinentes a su edad y sus intereses locales, esto implica:

- * establecer tareas y actividades a un nivel apropiado con un resultado concreto de manera que los estudiantes puedan ver lo que son capaces de hacer en inglés.
- * que usted aproveche cada oportunidad para elogiar y motivar.

Los estudiantes necesitan que se les diga que han hecho bien una actividad, incluso así solo sea pronunciar una palabra correctamente. Es fácil que se nos quede este aspecto por fuera de nuestra práctica de enseñanza a medida que pasa el tiempo. Tenemos que destacar el progreso de nuestros estudiantes, recordarles qué tanto han avanzado y cuánto saben en comparación con el año anterior.

4

Describir los criterios de los estudiantes para juzgar su propio desempeño

Debemos, por ejemplo:

- * utilizar la evaluación continua e informarles sus calificaciones.
- * proporcionarles una sencilla lista de tareas que pueden realizar, para que puedan marcar la casilla correspondiente y supervisar lo que pueden hacer (y verificar fácilmente si no lo pueden hacer). Esta puede ser una lista fotocopiable del trabajo de todo el año.

Cada vez que se pueda, el objetivo debe ser lograr que los estudiantes se sientan bien con lo que ellos saben en vez de que se sientan mal por lo que no saben. Siempre que tenga la oportunidad de les retroalimentación positiva. **RM**

students.

As well as choosing materials and topics relevant to their age and local interests, this involves:

- * ... setting tasks and activities at an appropriate level with a concrete outcome so students can see what they're able to do in English.
- * ... you taking every opportunity to praise and encourage.

Students need to be told that they've done an activity well, even if it's only pronouncing a word correctly. It's easy to let this aspect of our teaching slip as the terms go by. We need to emphasise progress, reminding students of how well they're progressing and how much they know compared to a year ago.

Provide criteria for students to judge their own performance

4

We should, for example:

- * ... Use ongoing assessment, tell them their marks and provide a simple checklist of tasks they can perform, for them to tick off and
- * monitor what they can do (and be able to revise easily if they can't). This can be a photocopiable list of the year's work.

Every time you can, make sure your students feel good with what they know instead of feeling bad for what they don't. Give them positive feedback as much as you can. **RM**

